

# **Satan Lost in Translation**



**By  
Christopher Sparkes**

# Satan Lost in Translation

## By Christopher Sparkes

**T**HE IMAGE OF A DEVOTED CHRISTIAN AT NIGHT WOULD BE OF READING SOMETHING FROM THE BIBLE AND MAKING PRAYERS, perhaps kneeling at the side of the bed. So what might Satanists do, Luciferians?

A panicked British broadsheet has been campaigning against ‘conspiracy theories’. For example: “America has been taken over by a Satan worshipping, child-abducting cabal. Like the mythical Beast in Revelations, it has many heads— Hillary Clinton—Bill Gates— George Soros— Oprah Winfrey” (*Sunday Telegraph, June 27 2021*; book review of *The Storm Is Upon Us* by Mike Rothschild). Such views, it says, make appeal to “people with brain damage”. Well, it would.

But does their Satan really exist? Are world leaders taking orders from empowering satanic forces? A recent YouTube comment says: “Both Obama [sic] and Biden [sic] are working for Satan and Satan's children.”

In the mythologies of Roman paganism, fictional ‘gods’ conducted evil things among men. Jupiter (also Jove), son of Saturn and Opis, was king of the gods. His Greek equivalent was Zeus.

In the poetical works of Homer, heroes blamed their misdeeds on the ‘gods’. They were the real culprits. Hades, ruler over the dead and the underworld, was cruel and pitiless, silent to any pleading. His realm also was known as Hades. Hermes led dead souls of the wicked to Hades, from where there was no escape.

Jesus had no hesitation in mocking such Hellenistic myths that the priesthood of Jerusalem had swallowed. In his parable of the rich man and Lazarus, Jesus has Abraham say to the rich man: “They have Moses and the prophets. Let them hear those”. (Luke 16/29). In other words, not Hellenistic myths.

When the Bible came to be translated into Latin (c. 390), its editor, Jerome, seeing the Hebrew and Greek words *Satan* and *Satanas*, rather than translating them as ‘enemy’ or ‘adversary’, merely transliterated them to give the name Satan. Yet they are not the names of anybody.

The same happened with the Greek word *diabolos*, meaning slanderer, not a title of anybody. At 1 Timothy 3/11 and Titus 2/3 it is clear that *diabolos* makes reference to human slanderers, slander-mongers, transgressing, among other things, the ninth commandment (**Exodus 20/16**).

The Latin version merely transliterated it as *diabolos*. So English translators put ‘Devil’.

When John Wycliffe made the first complete English translation (1380), he had only that corrupt Latin translation to work from.

So he put ‘Satan’, the notion of Satan being long-embedded in the culture, and all English translators followed suit.

The teaching appeared in confessions and commentaries.

A 1901 Greek lexicon says of Satan: “The prince of evil spirits, the inveterate adversary of God and of Christ.”

Thus a translation blunder came to be regarded as unquestionable orthodoxy. When you say ‘Satan’, you are speaking un-translated Hebrew and Greek words. They need translating. They are not names.

These myths came all the way from paganism into evangelical teachings of orthodoxy. Jupiter simply got re-branded.

Mediaeval and later artworks, fictional writings of John Milton’s *Paradise Lost and Paradise Regained* ( 1667, 1671) and CS Lewis’s *Screw tape Letters* (1942), all lionising Satan as the universal tempter of man, help reinforce into the consciousness of orthodoxy the myth of whispering devils. I have tabulated every occurrence of all biblical words concerning adversaries of God. There is no word or context revealing any

monster called ‘Satan’ and ‘the Devil’. The Prophets and Apostles knew of no such character. There was no ‘Satan’ in Eden. It just says ‘serpent’.

At 1 Chronicles 21/1 we read: “An adversary (Satan) stood up against Israel.” The comment on that same event at 2 Samuel 24:1 reveals that ‘adversary’ - Satan - to Israel, to be God Himself!

Yet English Bibles have ‘Satan’ at 1 Chronicles 21/1. So what to sloppy translators was ‘Satan’ is actually God. Blasphemy.

Nothing more shows that the Greek forms *satan* and *satanas* do not represent a universal monster than Jesus’ words to Peter, “Get behind me, adversary (*satanas*)” (**Matthew 16 23**).

Jesus was speaking to Peter, not invoking a mythological monster. Nor would Jesus have called his friend Peter such a name.

When Jesus was tempted in the wilderness he was confronted not by John Milton’s angel-winged monster, but by ‘an adversary’ (*satan*) and ‘a slanderer’ (*diabolos*). You would imagine being the actual Messiah invoked some psychological battles - it does not say. Jesus though - as the Son of God - would have been instantly alert to Milton’s fallen angel and sent him on his way.

That leaves ‘Lucifer’. It is in the King James Bible just once, at Isaiah 14/12. The doomed King of Babylon is compared in his pomp and his fall to a star, a frequent biblical, astral metaphor.

He had been a ‘shining star’. But for the Hebrew word *balai*, ‘shining star’, the translators turned the King of Babylon into ‘Lucifer’. This was another transliteration from the Latin version. There is no being ‘Lucifer’. God has declared through the Prophets: “There is no other God but Me”, the Creator.

Translated, rather than lazily transliterated, these narratives are taken out of the realms of myth, and become very human. Satanism is self-worship. Satanism is an assertion of lusts, an arrogant rebuttal of the beautiful laws

of God. But the elite of the Beast system have no demonic commander other than themselves. Their chanting fall unheard. The power they (the real conspirators) do possess is control of the military, finance, politicians, media, law, medicine, technology, education, arts. They are komsokrators, ‘world rulers’ (Ephesians 6/12) of darkness.

Their destruction by Jesus is written: “Kings of the Earth, and the high-ranking, and the military commanders, and the rich, and the mighty men.” (Revelation 6/15, 19/18-21).

Meanwhile, despising us, they attempt their deception and genocide through ‘sorcery’, which is in Greek pharmakeia (Revelation 18/23-24, 9/21).

As for “666”, in the numeric values of the Greek alphabet (known as “isopsephy”), the word παράδοσις (paradosis) has the value of “666”. It means “tradition”, “orthodoxy”.

Christopher Sparkes is translator of Keys of the **Kingdom Holy Bible**, the organic restoration of the original Scriptures, published by Filament Publishing. London.

## Source



## **Steven Books**

**League Enterprises  
Suite 3, 3<sup>rd</sup>. Floor  
148 Cambridge Heath Road  
London  
E1 5QJ**

For books by identity authors –  
Kenneth McKilliam, Ria Splinter  
and Richard Porter plus many  
other subjects and difficult to  
obtain books.

<http://www.stevenbooks.co.uk/category/341/Religion>

# **Contact us for details of audio tapes and articles by:-**

**Dr. Wesley A. Swift**

**Rev. Dr. Bertrand Comparet**

**Rev. William Gale**

**Captain K. R. McKilliam**

**Pastor Don Campbell**



**THE NEW CHRISTIAN CRUSADE  
CHURCH**

**CALLING THE PEOPLE OF BRITAIN**

**At last the bible makes sense!**

**At last we know its meaning.**

**Its the book of the RACE**

